



精英 專訊

Elite

2008 Issue No. 6

同心展關懷

caring organisation 2006-08

Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發



電視傳播防火訊息 大幅增加宣傳效力

眾所周知，電視作為傳播媒介，宣傳效力宏大，因此消防處今年一改以往做法，將二零零八年防火推廣日開展禮由無線電視製作成一小時的特備節目「消防安全齊關心」，十月三日在無線電視廣播城進行錄影，十月四日晚上七時三十分在翡翠台播出，旨在向市民宣傳防火的訊息，加強市民的防火意識。當晚收看該節目的電視觀眾人數超過一百

萬，成效非常顯著。

我們宣傳防火訊息。」

保安局局長李少光在主持開展禮致辭時表示，香港政府一向致力為市民提供安全穩定的生活環境。他說：「消防處其中一項重點工作，就是保護市民大眾的生命財產免受火警的威脅。今年防火推廣日的主題是『消防安全齊關心』，希望藉此鼓勵全港市民一同參與及支持防火工作。」

當晚節目內容多姿多采，除了著名歌星李克勤、古巨基及薛凱琪等演出外，並且透過由歌星及藝員參與的比賽及遊戲，向市民傳達防火的訊息，加強他們對消防安全的認識。

消防處處長盧振雄亦在致辭時說：「宣傳防火訊息，一向是消防處的工作重點之一。為了深化防火宣傳的工作，消防處將會試行一個名為『樓宇消防安全特使』計劃，希望每一座大廈都有一位特使作為消防處與大廈居民之間的橋樑，協助



● 保安局局長李少光及處長盧振雄主持防火推廣日2008開幕禮
Secretary for Security Ambrose Lee and Director Lo Chun-hung officiating at the Opening Ceremony of 2008 Fire Prevention Campaign



● 歌星及藝員參與問答比賽宣傳防火訊息
Singers and artistes participating in a quiz competition to promote fire safety

救護服務推廣日 共建更安全香港

二零零八年救護服務推廣日，九月二十八日在尖沙咀香港文化中心露天廣場舉行，主禮嘉賓包括保安局常任秘書長張琮瑤及消防處處長盧振雄。

時提供現場的準確地址、讓路給救護車、帶領救護人員到現場及讓出空間予救護員施行救援等等。這樣我們便能一起使香港成為一個更安全的城市。」

張琮瑤在主持開幕禮致辭時說：「消防處現時提供的緊急救護服務，已達到世界專業水平。消防處的救護車已全面配備輔助醫療服務設施，並由符合輔助醫療資格的救護員負責送院前的護理工作。」



● 鄭欣宜獲委任為救護之星
Pop singer Joyce Cheng is appointed the Ambulance Star at the opening ceremony of Ambulance Service Campaign 2008

她並且呼籲市民善用救護車服務，讓生命受威脅的傷病者，盡快獲得緊急救護服務。

處長盧振雄致辭時說：「今年救護服務推廣日的主題是『拯救生命要積極，你我同心齊努力』，希望市民能夠明白到優良的救護服務，不單是只靠救護人員的努力，同時亦需各位市民的協助，包括報案

2008防止山火運動 推廣重陽節零山火

「保護林木暨重陽節零山火推廣日」開幕典禮九月二十七日至在荃灣公園舉行。

他說：「由於政府各部門有效協調，加上市民積極配合，防止山火工作收到十分良好的成效。近年的山火數字，明顯有所下降。」

處長盧振雄於開幕禮致辭時說：「消防處在本年的重陽節再度與長春社攜手，聯合舉辦『重陽節零山火日』計劃。全港各個參與『零山火』計劃的鄉村，只要在重陽節期間，本身的鄉村範圍沒有山火發生，都會獲得消防處頒發獎狀，以資表揚。」

荃灣區議會主席周厚澄致辭時說：「要避免林木受到山火摧毀，除了做好滅火工作外，各社區共同努力參與防火活動，亦都非常重要。市民愛護大自然，防止山火發生，要做到防患未然，才能夠從根源避免山火的禍害。」



● 處長與周厚澄及一眾嘉賓一同主持防止山火運動開幕禮
Director Lo and Tsuen Wan District Council Chairman, Mr. Chau How-chen, together with honourable guests officiating at the 2008 Hillfire Prevention Campaign

處長與員佐級消防人員真情對話

處長盧振雄及副處長陳楚鑫於九月十七及十八日在尖沙咀消防局長官會與員佐級消防人員舉行了兩場座談會，出席座談會的同事約四百人。座談會內容主要分為三部分，包括消防處人員自我增值以迎接新挑戰；職系架構檢討；以及處長與出席人員意見交流。

在兩場的座談會中，同事最為關注的是目前正在進行的職系架構檢討。處長表示部門已向紀律人員薪俸及服務條件常務委員會呈交建議書，並且透過不同方式和渠道，竭力為消防、救護及控制室各職系同事爭取最合理的薪酬和待遇。

談及消防人員的增值服務，處長說：「隨著香港社會的變化，消防人員的工作亦須配合社會而轉變，與時並進，無論在服務範疇或工作質量方面，都需要趨向多元化及具增值性。」

他表示，消防行動總區人員已經逐步執行防火巡查工作，處方亦逐步安排由前線同事執行地區防火及教育的工作，並且推行先遣急救員服務，以積極正面的態度，響應政府所提倡的「以少營多」的方針。

就改善前線人員的保護衣物及裝備方面，處長表示處方一直致力改良保護衣物和裝備，並將會更換無線手機及呼吸器。他說：「我們日後會安排前線人員參與在內地及海外舉辦的消防工具及裝備展覽，

以期購得最合適的工具及裝備予前線人員使用。」

處長說：「由於火警數字近年不斷下降，同事從實戰中汲取滅火經驗的機會，亦相應減低，因此日常操練對於保持同事的滅火效率，至為重要。」他表示，西九龍救援訓練中心的實火訓練設施和煙霧迷宮，確實為同事提供一個非常有挑戰性的訓練。

有同事表示在完成滅火救援工作後，返局途中仍需戴帽，處長回應表示由即時開始，同事在消防車輛上以及在局內範圍工作時，可以無需戴帽。然而，每當各同事在下車後或在局外範圍，則必須戴帽。處長亦認同現時所佩戴的貝雷帽不合時宜，除了質料上較難散熱，在戴帽時亦不太方便。因此，處方現正徵詢同事對更換貝雷帽的意見。

處長表示部門自二零零三年實施的員工晉升「拔尖」制度，為部門提拔一批年青有為的接班人才，同時亦會保留適當的晉升機會給予年資較長的屬員，以達致「老、中、青」皆獲晉升的目標。現行「拔尖」的方法雖然行之有效，但部門仍會再檢討，務使這項制度更規範化。

在員工溝通方面，同事在座談會上提出了很多下情不能上達的例子，處長表示深明坦誠溝通和互信互諒的重要性，他鼓勵同事善用現有的溝通渠道，例如，直接向主管反映、多些利用局內設置的員工意見

箱、以及各區聯誼會的機制，向處方提出意見。他說：「如果情況實屬必要，同事亦可透過電郵向我或副處長表達意見。」

處長說：「對於這兩場座談會，能與各位同事真誠對話，消除誤會，解決問題，感到非常欣慰及鼓舞。為繼續保持這良好的溝通渠道，我和副處長會每隔數月，便舉行類似的座談會，歡迎同事們繼續參與，務求大家本着共同的目標，使部門依循正確方向，持續發展，齊心向前。」



● 西九龍救援訓練中心提供實火訓練，加強前線人員的滅火能力
The West Kowloon Rescue Training Centre provides real fire training for frontline fire personnel to strengthen their skills in firefighting

結業會操

香港教育學院校長張炳良十月三日在消防訓練學校主持145屆結業會操，今屆畢業學員包括五十一名消防員及三十六名救護員。

此外，救護總長麥桂培於九月十二日在消防處救護訓練學校主持第49隊調派及通訊組學員結業典禮，結業學員共有六人。



● 張炳良檢閱結業學員
The President of the Hong Kong Institute of Education, Mr Cheung Bing-leung, reviewing a passing-out parade at the F.S. Training School



● 救護總長麥桂培檢閱調派及通訊組結業學員
CAO Mak Kwai-pui officiating at the passing-out parade of FSD Mobilizing and Communication Group

五級火後打鐵趁熱 旺角區宣傳防火

本年八月十日，旺角嘉禾大廈發生五級大火，造成多人傷亡，包括兩名英勇殉職的消防人員。為響應部門推行的「打鐵趁熱」活動及向油尖旺區的居民宣傳防火意識，消防處九龍總區聯同油尖旺民政事務處、油尖旺防火委員會及油尖旺區消防安全大使名譽會長會於十月一日在嘉禾大廈及附近大廈進行防火宣傳活動。

當日在九龍消防總長馮錦華、油尖旺民政事務專員郭黃穎琦及油尖旺區消防安全大使名譽會長會主席趙汝熙帶領下，與多名油尖旺區防火委員會成員、消防安全大使及九龍西南區的消防人員一起到嘉禾大廈一帶派發防火宣傳單張，藉此向市民

及各商戶推廣防火信息。

本處亦同時派出流動宣傳車參與活動，車上有不同介面的防火資訊，令市民可從多方面認識防火的重要性。



● 消防處與民政事務處人員聯同地區人士在旺角區宣傳防火
A 'Hot Strike Campaign' is carried out in Mongkok following the No. 5 Alarm Fire at Cornwall Court

長洲滅火輪消防局正式啟用

新建成的長洲滅火輪消防局已於十月十日正式投入服務，而二號滅火輪亦從梅窩滅火輪碼頭調派往長洲滅火輪消防局長駐。

以船隻停泊數目和水上人口而言，長洲避風塘現時是香港第二大船籍港。每逢休漁期、農曆新年和太平清醮期間，避風塘將更為擁擠。由於水上人口眾多，長洲避風塘的潛在火警風險偏高。本處對滅火輪的部署作出檢討後，認為將滅火輪二號由梅窩轉移到長洲實屬恰當。此舉可加強本處在長洲及周遭水域的滅火與救援能力，縮短滅火輪的召達時間，以提昇整體效率。

長洲滅火輪消防局位於長洲西堤道八號，靠近長洲避風塘西南面的海傍。

建築物樓高兩層，附有停泊設施，而局內設施包括辦公室、貨倉、喉倉、緊急工具倉、泡倉、危險品倉、飯堂、乾衣房、廚房、休息室、操場等。



● 長洲滅火輪消防局投入服務
The newly commissioned Cheung Chau Fireboat Station

授勳典禮

行政長官曾蔭權於十月二十五日在禮賓府舉行的二零零八年授勳典禮上，頒授勳銜及獎狀予本處九名同事。

銀紫荊星章

前任處長 郭品強

香港消防事務榮譽獎章

消防總長 馮錦華

香港消防事務卓越獎章

副消防總長 吳建志

副消防總長 岑永昌

高級消防區長 黃忠勝

救護主任 陳志亮

消防總隊目 麥志強

消防總隊目 曾娘錦

救護總隊目 葉潤堂



● 行政長官及處長與獲授勳同事合照
The Chief Executive and Director Lo pose for photograph with awardees



● 行政長官曾蔭權將追授的金英勇勳章頒予已故消防隊目蕭永方的遺孀
The Chief Executive presents the posthumous Medal for Bravery (Gold) to the wife of the late Senior Fireman Siu Wing-fong



● 已故消防員陳兆龍父親接受行政長官追授金英勇勳章
Father of the late Fireman Chan Siu-lung receiving the Medal for Bravery (Gold) awarded posthumously

世界消防競技大賽 本處贏93面獎牌

消防處一支六十六人代表隊在第十屆世界消防競技大賽中，共奪得九十三面獎牌，包括三十五面金牌、三十七面銀牌及二十一面銅牌。

本屆運動會於八月二十四至九月二日在英國利物浦舉行，共吸引三千多名來自四十多個國家及地區的健兒參加。而本處代表團由消防總長黎文軒帶領，參加多項比賽，包括田徑、游泳、羽毛球、網球、滑浪風帆及消防鐵人等。

另外，消防處六名人員參加九月三十日在德國Hardeggen舉行的歐洲消防鐵人耐力挑戰賽創出佳績。消防員蔡國棟勇奪三十至四十歲組別冠軍及全場總季軍，消防總隊目杜潤明贏得四十五至四十九歲組別亞軍，救護員麥炳賢贏得五十歲以上組別亞軍，署理消防隊目張智淵贏得十八至二十九歲公開組季軍。



● 消防處代表隊參加在英國利物浦舉行的世界消防運動會
F.S. Team has amassed a total of 93 medals in the 10th World Firefighters Games held in Liverpool, UK.



徵文比賽 「與時並進 擁抱未來」

現時政府部門服務市民時，都要訂定服務承諾。面對改變，消防與救護人員在肩負滅火救人重責時，既要掌握最新的技術及知識，又要經常接觸不同背景的市民；至於文職人員，除了可能要回答市民及其他部門的查詢，亦須肩負支援軍裝同事的重責，協助他們提供核心服務。大家會如何應付這些挑戰呢？推廣中文工作小組今期推出徵文比賽，以「與時並進 擁抱未來」為題。各位對這個題目有什麼感想、經歷以至建議，請踴躍發而為文，讓大家一起欣賞、思考，並藉此互相砥礪，共勉共進。

消防處所有人員均可參加。文章字數以大約六百字為限。參賽作品須為從未發表的原創作品，不得仿作、翻譯或抄襲。部門保留是否刊登文章的最終審核權，以及編修文章的權利。每位參賽者只限投稿一份，請自留底稿，恕不退稿。得獎作品日後如結集出版，版權屬消防處擁有。

評審委員會以文章內容、布局架構，以及遣詞造句作為評準則。結果於下一期「精英專訊」公布。冠軍：書券五百元。亞軍：書券三百元。季軍：書券二百元。優異獎五名：各得書券一百元。

截稿日期為2008年12月20日。請以Word文件檔案電郵至：olo_1@hkfsd.gov.hk；或傳真（號碼：2367 0973）至中文公事組羅麗雯女士收（請註明「徵文比賽」）。稿內寫上中文姓名、職級、駐守單位、聯絡電話及電郵地址。

如對徵文比賽有任何查詢，歡迎致電2733 7867與羅麗雯女士聯絡。

晉升

姓名	晉升為	生效日期
黃世銓	消防總長	20.6.2008
陳楚成	消防總長	13.10.2008
盧樹楠	副消防總長	20.6.2008
羅紹衡	副消防總長	13.10.2008

榮休

姓名	現職	退休前休假
周榮德	消防總長	13.10.2008
余錦強	高級消防區長	20.10.2008
黃忠勝	高級消防區長	1.12.2008

福利組通訊

本月會員專享

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

● 全部貨品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用 ● 尚有多款產品特價發售，歡迎查詢

<p>42LG50FD 42吋全高清液晶電視 • 內置升級動態影像處理器 • 支援全高清1920 x 1080p影像處理 • 標高動態對比度：30,000:1，5ms反應時間 • 採用全新XD Engine™ 3D • 德國製造，三年保養</p> <p>原價-\$16,800 特價發售</p>	<p>LA40A550P1F 40吋全高清液晶電視 • iDTV 整合式數碼電視內置HD Tuner • 解像度：1,920 x 1,080p Full HD • 支援24Hz影片處理技術 • 動態對比度：30,000:1 • 3年上門保養，包括運費、零件及人工</p> <p>原價-\$16,880 特價發售</p>	<p>KLV-46W400A 46吋全高清液晶電視 • 全面支援HD 訊號 (720p, 1080i/p輸入) • 顯示解像度：全高清1,920 x 1,080p標準 16:9窄邊框設計 • 採用全新BRAVIA ENGINE 2影像引擎 • 結合最新的數碼媒體接收器(Digital Media Port/DMR) • 特有BRAVIA Sync 一按式遙控功能</p> <p>原價-\$22,800 特價發售</p>
<p>42GX3DH 42吋真正高畫質iDTV • 真正全畫1,920 x 1,080p超清晰Back TFT液晶顯示屏 • 內置升級動態影像處理器 • 3D效果1080i的CAM輸入端子 3DCC對應及1組電腦輸入端子 • 纖巧機身，更有空間的一體化設計</p> <p>原價-\$24,800 特價發售</p>	<p>HD 320GT 高畫質數碼接收器 • 內置雙Tuner，同時接收多個頻道 • 接收高畫質電視，影像清晰、穩定及準確 • 內置320GB硬碟，能一按即錄 • Time Shift功能，可選擇邊錄或即時觀看 • 具備雙任務功能</p> <p>原價-\$3,598 特價發售</p>	<p>HDTV1668DB (160GB) 高畫質頂尖全畫內置 2.5吋硬碟錄影 • 接收高畫質電視，色彩增強引擎，動態2D降噪 • 標高動態對比度 (25.5 x 20 x 5 cm)內置2.5吋硬碟錄影 • 2.5吋硬碟設計無風扇，低噪音、防震耐熱 • 遙控器將錄影的電視節目儲存於電腦上 • 網路對空接收及更新軟件</p> <p>原價-\$2,290 特價發售</p>
<p>WM08E360HK 前置式洗衣機 • 洗衣量：7公斤 • 脫水轉速：400-600轉/分鐘 • AquaDirect全方位淨洗 • 內置LED多功顯示屏顯示 24小時預約完成時間、顯示剩餘洗衣時間 • 尺寸(高 x 闊 x 深)：847 x 600 x 590mm</p> <p>原價-\$5,390 特價發售</p>	<p>AWO'D41410 4C全前置式洗衣機 • 洗衣量：6公斤 • 脫水轉速：0-800轉/分鐘 • 18項洗衣程序及更六感動力協調系統 • 抗菌程序及手洗保護程序 • 尺寸(高 x 闊 x 深)：850 x 595 x 540mm</p> <p>原價-\$5,198 特價發售</p>	<p>ZFV805 前置式纖巧型洗衣機 • 洗衣量：5公斤 • 脫水轉速：400-800轉/分鐘 • 30分鐘特快洗衣程序 • 輕薄手洗衣物程序 • 尺寸(高 x 闊 x 深)：850 x 600 x 510mm</p> <p>原價-\$4,498 特價發售</p>

歡迎致電查詢至新優惠價 查詢熱線：2370 5555

● 經銷地址：馬沙路長裕街11號長裕工業大廈9樓905室 ● 傳真：2741 8978 / 2785 4198
 以上資料均供參考，一切以代理提供為準，所有產品數量有限，售完即止。價格或供不應求而變動，以上價格只供參考，一切以實際情況為準。

Top Stories

📢 The Secretary for Security, Mr Ambrose Lee, and Director of Fire Services, Mr. Lo Chun-hung Gregory, officiated at the Opening Ceremony of the 2008 Fire Prevention Campaign held at TVB City on October 3. The event was recorded and broadcasted on TVB Jade Channel in the following evening to bring home the message of fire safety. About 1.1 million people watched the program.

📢 Director and Deputy Director hosted two forums to meet the rank-and-file firemen on September 17 and 18 with an objective to enhance communications between management and staff.

The topics discussed included the Department's grade-structure review, the diversified services provided by fire personnel, as well as training and equipment for frontline firemen.

Mr Lo said that the forum provided an opportunity for both sides to solve problems and clear up misunderstandings through honest dialogue.

📢 The Department's 66-member delegation amassed a total of 93 medals, comprising 35 gold, 37 silver and 21 bronze, in the 10th World Firefighters Games held in Liverpool in UK from August 24 to September 2.

港島總區蟬聯 兩文三語大賽冠軍

由推廣中文工作小組舉辦的「中外語文翻一翻、莊諧共賞笑談間」總區際兩文三語大賽，十月八日在牛池灣文娛中心劇院舉行。港島總區蟬聯冠軍，九龍總區及總部總區分別贏得亞軍及季軍。

今年比賽分「口號創作」、「語文翻兩翻」及「創意短劇」三個環節。除了設有冠、亞、季軍三個獎項，更設有最佳宣傳口號、最佳語文翻譯和最佳創意短劇三個大獎，令比賽更富趣味。



● 港島總區代表隊的參賽演出
HK Command wins the championship at Inter-Command Bilingual and Trilingual Competition



大澳暴雨災區協助居民

六月上旬的連場大雨把大澳這塊土地沖刷得七零八落，全區滿目瘡痍，交通癱瘓。消防義工隊聯同警務處、懲教署、入境處及飛行服務隊等紀律部隊的義工隊，組成一支緊急隊伍，於六月十三至十六日期間，前往大澳受到阻隔的地區，尋找及探訪災民。

本處義工隊派出四隊合共三十三名義工參加，工作包括：清理住戶家中的淤泥；排去堵塞或淹浸農田及小徑的大量洪水；前往偏遠鄉間派送食物及緊急物品；以及協助居所受損的住戶暫時入住政府安排的安全居所，並為他們打掃及張羅必需品。

第二小隊由我負責帶領。還記得那天早上，

紅色暴雨信號仍未除下。我們一行十三人清早已在東涌集合，由民政事務處安排的車輛把我們送往大澳。我們的任務分別是尋找失去聯絡兩天的隱林寺法師；前往一名受災住戶的家裏清理淤泥；以及乘坐水警輪前往偏遠的分流村派食物及單張。當村民看見我們的時候，都表示十分感激。我們與來自不同紀律部隊的義工合力幫助村民。大伙兒一起工作至下午六時。雖然各人帶着疲倦的腳步，但仍面露喜悅的神情，因為大家都認為今天不枉此行。



沙田消防局
高級消防隊長羅嘉欣

● 消防義工隊在大澳災區協助居民
F.S. Volunteer Team provides assistance to villagers in Tai O after rainstorms in early June

舒適健康工作間

總部總區安全及物流組轄下的職業安全健康分組循三個主要方向推展本處的職業安全與健康：

首先，《職業安全及健康條例》規定僱主必須採取適當的措施，以確保僱員的工作安全及健康。故此，職安健分組首要任務是確保部門符合該條例的相關法定規範，並致力優化本處工作系統的安全及健康，加強有助於使工作地點更加安全和健康的措施，並改善及提升工作程序、作業裝置及工作環境等職安健的標準。

第二，由於政府在一九九六年九月二十三日參與簽訂《職業安全約章》，成為其中的締約方，公務員事務局因此鼓勵各政府部門制定並實行一套有效的安全管理制度。職安健分組亦將根據部門的工作性質和環境，在部門發展、強化及審核安全管理制度的各項適用的主要元素，如制訂部門職安健指引、內部安全規則及危險情況視察計劃等。

第三，職安健分組將致力在部門內建立良好的安全文化，進一步深化員工對職安健的認識，使員工有效執行所有職務，從而為市民提供優質的

服務。我們冀望藉着定期檢討及改進職安健的表現，確保不斷提高我們的職安健水平。實踐並改良職安健的目標，除防止意外事故及促進可持續發展外，亦使部門在職安健方面更臻完善。

職業安全健康分組
消防區長容賢覺



● 舒適的工作間包括可調較座椅、穩固的腳踏、適當的電腦屏幕高度、腕墊和桌下有足夠空間容納雙腳
Comfort workstation including an adjustable chair, a firm foot rest, an appropriate computer monitor height, a wrist padding and an adequate leg-room below desk



第三級 消防裝置承辦商 註冊考試改革

第三級消防裝置承辦商註冊考試改革，由二零零五年開始進行可行性研究，將考試由論述型式筆試改為電腦化多項選擇題考試，之後由香港考試及評核局開發電腦系統，經過反覆測試，正式於二零零八年七月份起落實推行，並成功舉辦了四場考試。

這次第三級消防裝置承辦商註冊考試改革，有多方面的好處。首先，多項選擇題考試減省了考生書寫的時間和要求，一方面便利了書寫能力較差的考生，另一方面考試可以出題更多、涵括範圍更廣，改革後的考試試題由以往的十條增加至現時的數十條，能更全面地考核考生的專業知識。此外，由於正確答案的單一性，避免了以往評卷人員在評核論述型式筆試時可能出現因人而異的評審標準，考核結果會更公正。

再者，電腦化之後，試題由最少數目的獲授權人員擬訂，到考試時才由電腦隨機從試題資料庫抽出試題，可以提高了考試的保密性；而每個考生的試題順序亦是由電腦隨機排序，能有效杜絕作弊問題。另一方面，批改試卷的工作交由電腦負責，不單減省了以往評卷人員的人力要求，還可讓考生立即知道考試結果，顯著地增加了工作效率。

由於提高了效率，考試的次數由以往的一年兩次增加到一年四次，大大的縮短了考生獲取專業資格所需的時間。這次考試的改革，亦是本處為配合政府推動的「精明規管」計劃而推出的其中一項方便營商措施。

牌照及審批總區政策課
助理消防區長蘇智華